



**AIATSIS**  
Australian Institute of Aboriginal  
and Torres Strait Islander Studies

**Finding aid**

**CARROLL\_P03**

**Sound recordings collected by  
Peter Carroll, 1969**

Prepared October 2005 by AH  
Last updated 16 November 2016

## ACCESS

### Availability of copies

Listening copies are available. Contact [AIATSIS](#) to arrange an appointment to listen to the recordings or to order copies.

### Restrictions on listening

This collection is restricted and may only be listened to by those who have obtained written permission from the depositor and the relevant Indigenous individual, family or community. Refer to audition sheets below for more details.

### Restrictions on use

This collection is restricted and may only be copied by those who have obtained written permission from the depositor and the relevant Indigenous individual, family or community. Refer to audition sheets below for more details. Permission must be sought from the depositor and the relevant Indigenous individual, family or community for any publication or quotation of this material. Any publication or quotation must be consistent with the *Copyright Act* (1968).

## SCOPE AND CONTENT NOTE

**Date:** 1969

**Extent:** 1 sound tape reel ( 31 min., 23 sec. ) : analogue, 7 1/2 ips, mono + field tape report sheet

### Production history

This recording was collected by Peter Carroll between May and July 1969 at Oenpelli NT. It documents Gunwinggu stories associated with a collection of bark paintings, photographs of which are also held in the AIATSIS Audiovisual Archive. Speakers include Bobby Bardjarai Ngaynmira, Jimmy Nagurrijilmi Ngaynmira and Sam Manggudja Ganaraj.

## RELATED MATERIAL

**Important:** before you click on any links in this section, please read our [sensitivity message](#).

A related photographic collection is also held in the AIATSIS Audiovisual Archive, see [CARROLL.P1.CS](#). A transcript of this field tape, which includes a translation of the stories into English, is held in the AIATSIS Library, see [PMS 297](#).

For a complete listing of related material held by AIATSIS, consult the Institute's Mura® online catalogue at <http://mura.aiatsis.gov.au>.

## **ARCHIVIST'S NOTE**

This finding aid was compiled from information contained in documentation provided by Peter Carroll and audition sheets prepared by AIATSIS staff.

Prepared October 2005 by AH  
Last updated 16 November 2016

## ITEM LIST

Archive number	Field recording number	Description
001626A	<a href="#">Field tape PJC 3</a>	Stories in Gunwinggu relating to bark paintings with Bobby Bardjarai Ngaymira, Jimmy Nagurrijilm. Ngaymira and Sam Manggudja Ganaraj

## ITEM DESCRIPTIONS

**001626A/Field tape PJC 3**

Performer/speaker(s):	Bobby Bardjarai Ngaynmira, Jimmy Nagurrijilmi Ngaynmira, Sam Manggudja Ganaraj
Subject keywords:	Art – Bark paintings, Stories & motifs, Language elicitation - Narratives
Language/people:	Gunwinggu / Gunwinygu / Kunwinjku
Places:	Gunbalunya / Oenpelli (West Arnhem Land NT SD 53-01)
Recording quality:	Good

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
CARROLL_P03-001626A	00:00:00	Yinarna dreaming story in Gunwinggu with Bobby Bardjarai Ngaynmira. Bobby is a Gunwinggu man and his country is the Gumardir River country east of Oenpelli. He was born in 1915.	May - June 1969	Oenpelli NT
	00:06:11	Dreaming woman story in Gunwinggu with Bobby Bardjarai Ngaynmira.	May - June 1969	Oenpelli NT
	00:10:41	Devil – Namarrgan story in Gunwinggu with Bobby Bardjarai Ngaynmira.	May - June 1969	Oenpelli NT
	00:13:23	Dreaming fish – Lumaluma story in Gunwinggu with Bobby Bardjarai Ngaynmira.	May - June 1969	Oenpelli NT
	00:16:00	Kangaroo and spear story in Gunwinggu with Bobby Bardjarai Ngaynmira.	May - June 1969	Oenpelli NT
	00:19:45	Dreaming fish – Lumaluma story in Gunwinggu with Bobby Bardjarai Ngaynmira.	May - June 1969	Oenpelli NT
	00:21:48	Dreaming fish story in Gunwinggu with Bobby Bardjarai Ngaynmira.	May - June 1969	Oenpelli NT
	00:23:15	Two spirits fighting story, the origin of porcupine and turtle in Gunwinggu with Jimmy Nagurrijilmi Ngaynmira. Jimmy is a	May - June 1969	Oenpelli NT

Prepared October 2005 by AH  
Last updated 16 November 2016

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
		Gunwinggu man and his country is the Gumardir River country east of Oenpelli. He was born in 1917.		
	00:25:53	Fish, spirit, stone axe and bird story in Gunwinggu with Sam Manggudja Ganaraj. Sam is a Gunwinggu man and his country is the Gumardir River country east of Oenpelli. He was born in 1909.	May - June 1969	Oenpelli NT
	00:31:23	End of field tape PJC 3 and Carroll_P03-1626A.		

Prepared October 2005 by AH  
Last updated 16 November 2016